

31991R1601

14.6.1991

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 149/1

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 1601/91**

**ta' l-10 ta' Ġunju 1991 li jstabbilixxi regoli generali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti ta' l-inbid**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari Artikoli 43 u 100a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

B'koperazzjoni mal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi ma hemm fil-preżent ebda regoli speċifiċi Komunitarji li jirregolaw l-inbejjed aromatizzati, ix-xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzati u l-cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejja "xorb aromatizzati", b'mod partikolari fir-rigward tad-definizzjoni ta' xorb bħal dan u r-rekwiżiti li jirrigwardaw id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom; billi, minhabba l-importanza ekonomika ta' dan ix-xorb, huwa meħtieġ, sabiex tiġi meħjuna l-hidma tas-suq komuni, li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet komuni dwar dan is-suġġett;

Billi dan ix-xorb aromatizzati jikkostitwixxi suq ewlieni għall-agrikultura tal-Komunità; billi dan is-suq huwa prinċipalment ir-riżultat tar-reputazzjoni li f'it minn dan ix-xorb akkwista madwar il-Komunità u fis-suq globali; billi din ir-reputazzjoni tista' tkun attribwita għall-kwalità tax-xorb in kwistjoni; billi sabiex jiġi mħares dan is-suq għandu jinżamm ċertu standard ta' kwalità għax-xorb in kwistjoni; billi l-mezz approprijat sabiex jinżamm dan l-istandard ta' kwalità huwa li dan ix-xorb jiġi definit, waqt li wiehed iqis il-metodi tradizzjonali li fuqha hija msejsa ir-reputazzjoni tagħhom; billi, barra minn hekk, it-termini definiti b'dan il-mod għandhom jintużaw biss għal xorb tal-istess kwalità bħax-xorb tradizzjonali sabiex jiġi evitat li dawn jitilfu l-preġju tagħhom;

Billi huwa approprijat illi jinholoq qafas xieraq għax-xorb aromatizzati li fil-biċċa l-kbira jikkonsisti finbejjed u most tal-gheneb, waqt li jithalla spazju għall-iżvilupp u l-innovazzjoni fir-rigward ta' dan ix-xorb; billi din l-mira tista' iktar faċilment jekk jinhalqu tliet kategoriji ta' xorb fuq il-bażi tal-kontenut ta' nbid tagħhom, il-qawwa alkoholika u jekk fihomx alkohol miżjud jew le;

Billi huwa xieraq illi r-regoli Komunitarji għandhom jirriservaw, għal ċerti territorji, l-użu ta' denominazzjonijiet ġeografici li jirreferu għalihom, kemm-il darba dawk l-istadi tal-produzzjoni li matulhom il-prodott finali jakkwista l-karatteristiċi tiegħu u l-propjetajiet definitivi isehhu kollha fiż-żona ġeografika in kwistjoni;

Billi skond il-konswetudini l-mezz kif il-konsumatur jiġi mgharraf huwa permezz ta' ċertu tagħrif fuq it-tikketta; billi l-ittikkettjar ta' xorb aromatizzati huwa suġġett għar-regoli generali stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE tat-18 ta' Diċembru 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-tikkettjar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' prodotti tal-ikel li jkunu għall-bejgħ lill-konsumatur finali <sup>(4)</sup>, kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 89/395/KEE <sup>(5)</sup>; billi, minhabba n-natura tax-xorb in kwistjoni u sabiex il-konsumatur ikun jista' jkollu tagħrif aktar shih, għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet addizzjonali għal dawn ir-regoli generali;

Billi, fil-moħħ tal-konsumatur, ir-reputazzjoni ta' ċertu xorb aromatizzati hija marbuta mill-qrib ma' l-orijini tradizzjonali; billi sabiex jiġi żgurat illi l-konsumatur jiġi mgharraf kif jixraq u sabiex jiġu meqjusa dawn il-każijiet speċifiċi, huwa approprijat illi ssir obligatorja li jkun indikat l-orijini f'każijiet meta x-xarba ma tkunx ġeja mir-regjun tradizzjonali tal-produzzjoni;

Billi, sabiex issir ikun jista' jinghata tagħrif xieraq dwar il-kompożizzjoni tax-xarba, għandhom jiġu adottati ċerti regoli dwar l-ittikkettjar li għandhom x'jaqsmu max-xorta ta' alkohol użat;

<sup>(1)</sup> ĠU Ċ 269, tal-25.10.1986, p. 15.

<sup>(2)</sup> ĠU Ċ 127, tal-14.5.1984, p. 185 u

ĠU Ċ 129, tal-20.5.1991.

<sup>(3)</sup> ĠU Ċ 124, tad-9.5.1983, p. 16.

<sup>(4)</sup> ĠU L 33, tat-8.2.1979, p.1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 186, tat-30.6.1989, p. 17.

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 80/778/KEE tal-15 ta' Lulju 1980 dwar il-kwalità ta' ilma maħsub għall-konsum tal-bniedem <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 81/858/KEE <sup>(2)</sup>, u d-Direttiva tal-Kunsill 80/777/KEE tal-15 ta' Lulju 1980 l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar l-isfruttar u t-tqeghid fuq is-suq ta' ilma minerali naturali <sup>(3)</sup>, kif l-aħħar emendat bid-Direttiva 85/7/KEE <sup>(4)</sup>, tistabbilixxi l-karatteristiċi tal-ilma li jista' jintuża fil-prodotti tal-ikel; billi għandha ssir referenza għalihom;

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 88/388/KEE tat-22 ta' Ġunju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar l-essenza li tintuża fil-prodotti tal-ikel u fil-materja prima għall-produzzjoni tagħhom <sup>(5)</sup> tistabbilixxi definizzjonijiet għal diversi termini li jkollhom jintużaw b'rabta ma' l-essenza; billi l-istess terminoloġija għandha tintuża f'dan ir-Regolament;

Billi għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet speċifiċi dwar id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni għal xorb aromattizzati importati, waqt li ma jintesewx l-impennji tal-Komunità fir-relazzjonijiet tagħha ma' pajjiżi terzi;

Billi, sabiex tiġi mharsa r-reputazzjoni ta' xorb aromattizzati tal-Komunità fis-suq dinji, l-istess regoli għandhom jiġu estiżi għax-xorb esportati, minbarra fejn ikun hemm dispożizzjonijiet kuntrarji, waqt li jiġu meqjusa l-użanzi u l-prattiki tradizzjonali;

Billi huwa preferibbli li tittiehed azzjoni permezz ta' Regolament sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni uniformi u simultanja tal-miżuri in kwistjoni;

Billi, sabiex tiġi simplifikata u mhaffa l-proċedura, il-Kummissjoni għandha tintalab tadotta miżuri ta' implimentazzjoni ta' natura teknika; billi, għal dan l-iskop, għandha tiġi stabbilita proċedura li permezz tagħha l-Istati Membri u l-Kummissjoni jistgħu jikkoo-peraw mill-qrib f'Kumitat ta' Implimentazzjoni;

Billi huma meħtieġa miżuri transitorji sabiex tiġi mhaffa l-bidla għas-sistema ntrodotta b'dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb

ibbażat fuq inbid aromattizzati u *cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid aromattizzati.

#### Artikolu 2

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

(a) inbid aromattizzati għandha tfisser:

xarba:

- miksub minn inbejjed spjegati fil-punti 12 sa 18 t'Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 822/87 <sup>(6)</sup>, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KEE) Nru 1325/90 <sup>(7)</sup>, bl-eċċezzjoni ta' inbid talmejda retsina, u possibilment b'most tal-gheneb miżjud, most tal-gheneb li jkun qiegħed jiffermenta u/jew most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tkun ġiet mwaqqfa biż-żjieda tal-alkohol, kif definit mill-leġislazzjoni Komunitarja,
- li miegħu jkun ġie miżjud l-alkohol kif imsemmi f'Artikolu 3(d), u
- li jkun inghata toghma bl-ghajnuna ta':
  - sustanzi naturali li jagħtu toghma u/jew preparazzjonijiet naturali li jagħtu toghma kif spjegat f'Artikolu 1(2)(b) (i) u (è) tad-direttiva 88/388/KEE. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet aktar restrittivi tal-paragrafu 2, l-użu ta' sustanzi u preparazzjonijiet identici għal sustanzi u preparazzjonijiet naturali, kif spjegat f'Artikolu 1(2)(b) (ii) ta' dik id-Direttiva, jistgħu jkunu awtorizzati f'ċerti każijiet u taht ċerti kondizzjonijiet, skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 14, u/jew
  - hwawar aromatiċi u/jew hwawar oħra u/jew prodotti tal-ikel li jagħtu toghma,
- li ġeneralment il-hlewwa tiegħu tkun ġiet miżjuda u, mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, x'aktarx ikun inghata lewn permezz tal-karamella,
- li għandu qawwa alkoholika attwali minima skond il-volum ta' 14,5 % vol jew aktar u qawwa alkoholika massima attwali b'volum ta' anqas minn 22 % vol u qawwa alkoholika totali minima b'volum ta' 17,5 % vol jew aktar; madankollu, għal daww il-prodotti li, skond il-paragrafu 5, igħibu d-deskrizzjoni "sec" jew "sec hafna", il-qawwa alkoholika totali minima skond il-volum għandha tiġi stabbilita għal 16 % vol u 15 % vol rispettivament.

L-inbid użat fil-preparazzjoni ta' inbid aromattizzati irid, qabel ma jaġi arrikkit, ikun preżenti fil-prodott lest fi proporzjon ta' mhux anqas minn 75 %. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 5, il-qawwa alkoholika minima naturali skond il-volum tal-prodotti wżati għandha tkun dik stabbilita f'Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 822/87.

<sup>(1)</sup> ĠU L 229, tat-30.8.1980, p. 11

<sup>(2)</sup> ĠU L 319, tas-7.11.1981, p. 19.

<sup>(3)</sup> ĠU L 229, tat-30.8.1980, p. 1

<sup>(4)</sup> ĠU L 2, tat-3.1.1985, p. 22

<sup>(5)</sup> ĠU L 184, tal-15.7.1988, p. 61.

<sup>(6)</sup> ĠU L 84, tas-27.3.1987, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠU L 132, tat-23.5.1990, p. 19.

Id-deskrizzjoni “inbid aromattizzat” tista' tinbidel b'“aperitif b' bazi ta' nbid”. L-użu tat-terminu “aperitif” f' din il-konnessjoni hija minghajr preġudizzju għall-użu tat-terminu biex jiġu definiti prodotti li ma jaqghux taht dan ir-Regolament;

(b) xorb b' bazi ta' inbid aromattizzat għandu jfisser:

xaiba :

— miksuba minn inbejjed definiti fil-punti 11 sa 13 u 15 sa 18 t'Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 822/87, bl-eċċezzjoni ta' nbejjed magħmula biż-żjieda ta' alkoħol u nbid talmejda retsina, u possibilmint b'most tal-gheneb miżjud u/jew most tal-gheneb parzjalment iffermentat,

— li jkun inġhata toghma permezz ta':

— sustanzi naturali li jagħtu toghma u/jew preparazzjonijiet naturali li jagħtu toghma u/jew sustanzi jew preparazzjonijiet identici għalihom kif definit f'Artikolu 1(2)(b) (i) u (ii) u (c) tad-Direttiva 88/388/KEE; l-użu ta' sustanzi artifiċjali kif definiti f'Artikolu 1(2)(b) (iii) ta' dik id-Direttiva jista' jkun awtorizzat f'ċerti każijiet u taht ċerti kondizzjonijiet, skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 14, u/jew

— hwawar aromatiċi u/jew hwawar ohrajn u/jew prodotti tal-ikel li jagħtu toghma,

— li l-hlewwa tiegħu tkun x'aktarx ġiet miżjuda,

— li miegħu ma jkun ġie miżjud ebda alkoħol, bla hsara għall-eċċezzjonijiet imsemmija fid-definizzjoni tal-prodott mogħti f'dan ir-Regolament jew li dwarhom tkun ittiehdet deċizzjoni skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 14,

— li għandu qawwa alkoħolika attwali skond il-volum ta' 7 % vol jew aktar u anqas minn 14,5 % vol.

L-inbejjed użati fil-preparazzjoni ta' xaiba aromatizzata b' bazi ta' nbid għandhom ikunu preżenti fil-prodott finali fi proporzjon ta' mhux anqas minn 50 %. Minghajr preġudizzju għal Artikolu 5, il-qawwa alkoħolika minima naturali skond il-volum tal-prodotti wżati għandha tkun dik stabbilita f'Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 822/87;

(c) cocktail aromatizzat magħmul minn prodott tal-inbid għandu jfisser xaiba:

— miksuba minn inbid u/jew most tal-gheneb:

— li nġhatat toghma bl-ghajnuna ta':

— sustanzi naturali li jagħtu toghma u/jew preparazzjonijiet identici għalihom kif definit f'Artikolu 1(2)(b) (i), (ii) u (c) tad-Direttiva 88/388/KEE; l-użu ta' sustanzi

artifiċjali kif spjegat f'Artikolu 1(2)(b) (iii) ta' dik id-Direttiva jista' jkun awtorizzat f'ċerti każijiet u taht ċerti kondizzjonijiet, skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 14,

— u/jew hwawar aromatiċi u/jew hwawar ohrajn u/jew prodotti tal-ikel li jagħtu t-toghma,

— li x'aktarx il-hlewwa tagħhom tkun ġiet miżjuda u li x'aktarx ikunu nġhataw il-kulur,

— li miegħu ma jkun ġie miżjud ebda alkoħol,

— li għandu qawwa alkoħolika attwali skond il-volum ta' inqas minn 7 % vol.

L-inbid u/jew most tal-gheneb użat fil-preparazzjoni ta' cocktail aromatizzat magħmul minn prodott tal-inbid għandu jkun preżenti fil-prodott finali fi proporzjon ta' mhux anqas minn 50 %. Minghajr preġudizzju għal Artikolu 5, il-qawwa alkoħolika naturali minima skond il-volum tal-prodotti wżati għandha tkun dik stabbilita f'Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 822/87.

Tista' titiehed deċizzjoni dwar deskrezzjonijiet speċifiċi skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

L-użu tat-terminu “cocktail” f'din il-konnessjoni huwa minghajr preġudizzju għall-użu tiegħu sabiex jiġu definiti prodotti li ma jaqghux taht dan ir-Regolament.

2. Definizzjoni tad-diversi kategoriji ta' nbid aromattizzat li d-deskrizzjoni tiegħu tista' tissostitwixxi “inbid aromattizzat”:

(a) Vermut:

inbid aromattizzat li magħmul mill-inbid kif imsemmi fil-paragrafu 1 (a), li t-toghma karatteristika tiegħu tkun miksuba mill-użu ta' sustanzi derivati approprijati, b'mod partikolari tal-ispeċi Artemisia, li jridu jintużaw dejjem; il-hlewwa ta' din ix-xarba tista' tiġi miżjuda biss permezz ta' zokkor ikkaramelizzat, sukrożju, most tal-gheneb, most tal-gheneb ikkonċentrat u rettifikat u most tal-gheneb konċentrat.

(b) Inbid morr aromatizzat:

inbid aromattizzat b'toghma karatteristika morra. Id-deskrizzjoni “inbid aromattizzat morr” għandha tkun segwita bl-isem tas-sustanza prinċipali li tagħti t-toghma morra, minghajr preġudizzju għal Artikolu 8(3).

L-espressjonijiet li ġejjin, jew espressjonijiet ekwivalenti f'lingwi uffiċjali ohra tal-Komunitajiet, jistgħu jintużaw biex jissupplimentaw jew ibiddlu din id-deskrizzjoni:

— Inbid “Quinquina”, fejn it-toghma prinċipali hija toghma naturali ta' kinina,

— “Vino morr”, fejn it-toghma prinċipali hija toghma naturali ta' ġenzjana u x-xarba ġiet kkulurita b'sustanza tal-kulur awtorizzata safra jew ħamra; l-użu tal-kelma “morr” f'din il-konnessjoni għandu jkun minghajr preġudizzju għall-użu tiegħu biex jiġu definiti prodotti li ma' jaqghux fl-ambitu tal-iskop ta' dan ir-Regolament,

— “Americano”, meta t-toghma hija dovuta għall-presenza ta' sustanzi li jagħtu toghma naturali ġejjin mill-assenzju u l-ġenzjana u x-xarba tkun ġiet kulurita b'sustanza tal-kulur awtorizzata safra jew ħamra.

(ċ) inbid aromattizzat b'baži ta' bajd:

Inbid aromattizzat li miegħu jkunu ġew miżjuda l-isfar tal-bajd ta' kwalità tajba jew il-kuntratti minnu u li għandu kontenut ta' zokkor mogħti bħala zokkor invers jew aktar minn 200 grams u kontenut ta' abjad tal-bajd minimu ta' 10 grammi kull litru ta' prodott lest.

It-terminu “cremovo” jista' jakkompanja it-terminu “inbid b'baži ta' bajd aromattizzat” meta l-inbid bħal dan jikkonsisti f'inbid Marsala fi proporzjon ta' mhux anqas minn 80 %.

It-terminu “cremovo zabaione” jista' jakkompanja t-terminu “inbid b'baži ta' bajd aromattizzat” meta l-inbid bħal dan ikun jikkonsisti f'inbid Marsala fi proporzjon ta' mhux anqas minn 80 % u jkollu kontenut tal-abjad tal-bajd ta' mhux anqas minn 60 gramma kull litru.

3. Definizzjonijiet tad-diversi kategoriji ta' xorb aromattizzat b'baži ta' nbid li d-deskrizzjoni tiegħu tista':

— tissostitwixxi d-deskrizzjoni “xorb b'baži ta' nbid aromattizzat” fl-Istat Membru ta' produzzjoni,

— tintuża biex jissupplimenta “xarba bbažata fuq inbid aromattizzat” fl-Istati Membri l-oħra:

(a) Sangria:

xarba miksuba mill- inbid, aromattizzat biż-żjieda ta' estratti jew essenzi ta' frott taċ-ċitru naturali, bil-meraq ta' frott bħal dan jew mingħajr u bil-possibiltà ta' żjieda ta' ħwawar, bil-hlewwa miżjuda u b'CO<sub>2</sub> miżjud, li tkun akkwistat qawwa alkoholika skond il-volum ta' anqas minn 12 % vol.

Ix-xarba tista' tikkonsisti f'particelli solidi ta' polpa tal-frott taċ-ċitru jew qoxra u l-kulur tagħha irid jiġi esklussivament mill-materja prima wżata.

Id-deskrizzjoni “Sangria” trid tkun akkompanjata bil-kliem “magħmul...” segwiti bl-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' reġjun aktar ristrett hlief meta l-prodott jkun magħmul fl-Ispanja jew fil-Portugall.

Id-deskrizzjoni “Sangria” tista' tissostitwixxi d-deskrizzjoni “xarba b'baži ta' nbid aromattizzat” meta x-xarba hija tkun magħmula fl-Ispanja jew fil-Portugall;

(b) Clarea:

xarba magħmula minn inbid abjad taħt l-istess kundizzjonijiet bħal f(a).

Id-deskrizzjoni “Clarea” għandha tkun akkompanjata bil-kliem “magħmul...” segwiti bl-isem tal-Istat Membru ta'

produzzjoni jew ta' reġjun aktar ristrett għajr meta l-prodott jkun magħmul fl-Ispanja.

Id-deskrizzjoni “Clarea” tista' tissostitwixxi d-deskrizzjoni “xarba b'baži ta' nbid aromattizzat” biss meta x-xarba tkun manifatturata fl-Ispanja;

(ċ) Zurra:

xarba magħmula biż-żjieda ta' brandi jew xorb alkoholiku mill-inbid kif spjegat fir-Regolament (KEE) Nru 1576/89 <sup>(1)</sup> max-xorb spjegat f'(a) u (b), possibilmnt biż-żjieda ta' biċ-ċiet tal-frott. Il-qawwa alkoholika attwali skond il-volum għandha jkun ta' 9 % vol jew aktar u anqas minn 14 % vol;

(d) Soda morra:

xarba aromattizzata miksuba minn vino morr li l-kontenut tiegħu fil-prodott finali ma jridx ikun anqas minn 50 % skond il-volum, b'CO<sub>2</sub> jew ilma bil-gass miżjud u possibilmnt l-istess sustanzi koloranti bħal vino morr. Il-qawwa alkoholika attwali skond il-volum għandha tkun ta' 8 % jew aktar u anqas minn 10,5 % vol. L-użu tal-kelma “morr” f'dan il-kuntest għandu jkun mingħajr pre-ġudizzju għall-użu tagħha fid-definizzjoni ta' prodotti li ma' jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament;

(e) Kalte Ente:

xarba aromattizzata b'baži ta' nbid magħmula mit-tahlita ta' inbid, inbid bi ffit gass jew inbid bi ffit gass miżjud b'CO<sub>2</sub> ma' inbid bil-gass jew b'inbid bil-gass b'CO<sub>2</sub> miżjud, u b'żjieda ta' sustanzi naturali tal-lumi jew estratti tagħhom, li t-toghma tagħhom trid tkun predominanti. Il-prodott lest irid jikkonsisti f'mhux anqas minn 25 % b'volum ta' inbid bil-gass jew inbid bil-gass b'CO<sub>2</sub> miżjud;

(f) Gluehwein:

xarba aromattizzata magħmula esklussivament minn inbid aħmar jew abjad u zokkor, li tingħata toghma prinċipalmnt biċ-ċinnamomu u msiemer tal-qronfol. Meta tkun saret minn inbid abjad, mad-deskrizzjoni tal-bejgħ “Gluehwein” għandu jkun hemm il-kliem “inbid abjad”;

(g) Maiwein:

xarba aromattizzata magħmula minn inbid miżjud bi tal-ispeċi asperula odorata jew estratti minnhom sabiex tiġi żgurata toghma li fil-predominanza tagħha tkun tal-asperula odorata;

(h) Maitrank:

xarba aromattizzata magħmula minn inbid abjad xott li fih il-pjanti tal-asperula odorata ikunu ġew ikmaċerati jew li magħhom ikunu ġew miżjuda estratti tal-asperula

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tat-12.6.1989, p. 1

odorata, b'żjieda ta' laring u/jew frott iehor, possibilmill fil-forma ta' meraq, konċentrat jew estratti, b'massimu ta' 5 % zokkor li jaghti l-hlewwa;

(i) Definizzjonijiet oħra:

definizzjonijiet oħra għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

4. Definizzjoni tal-kategoriji ta' *cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid li d-deskrizzjoni tagħhom tista:

— tissostitwixxi d-deskrizzjoni "cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid" fl-Istat tal- produzzjoni,

— tintuża biex tissupplimenta "cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid" fl-Istati Membri l-oħra;

(a) "Cocktail aromatizzat b'baži ta' inbid":

Xarba aromatizzata li fiha:

— il-proporzjon ta' most tal-gheneb ikkonċentrat ma jstax jaqbeż l-10 % tal-volum totali tal-prodott finali,

— il-kontenut ta' zokkor, mogħti bħala zokkor invers, huwa anqas minn 30 gramma kull litru;

(b) *Cocktail aromatizzat b'baži ta' gheneb bi ffit gass*:

xarba:

— magħmula esklussivament minn most tal-gheneb,

— il-qawwa alkoholika attwali b'volum li huwa anqas minn 4 % vol,

— li tikkonsisti f'karbonju diossidu miksub eskklusivament mill-fermentazzjoni tal-prodotti wżati;

(ċ) *Definizzjonijiet oħra*:

għandhom jiġu adottati definizzjonijiet oħra skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

5. Id-deskrizzjonijiet msemmija fil-paragrafi 1 (a) u (b), 2 u 3 jstgħu jinkludu wkoll id-dettalji li ġejjin, bil-kontenut ta' zokkor indikat fis-subparagrafu rispettiv mogħti bħala zokkor invers:

(a) "sec hafna": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' anqas minn 30 gramma kull litru;

(b) "sec": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' anqas minn 50 gramma kull litru;

(ċ) "ffit sec": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' bejn il-50 u 90 gramma kull litru;

(d) "ffit helu": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' bejn 90 u 130 gramma kull litru;

(e) "helu": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' aktar minn 130 gramma kull litru.

It-termini "ffit helu" u "helu" jstgħu jkunu sostitwiti b'indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor, mogħtija fi grammi ta' zokkor invers għal kull litru.

6. Meta d-deskrizzjoni ta' bejgħ ta' xorb b'baži ta' inbid aromatizzat tinkludi t-terminu "bil-gass", il-kwantità ta' nbid bil-gass użat ma tistax tkun anqas minn 95 %.

7. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċeduri stabbiliti f'Artikolu 14.

### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet sussidjarji

Għall- iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

(a) "tinghata l-hlewwa" għandha tfisser:

l-użu ta' wiehed jew aktar mill-prodotti li ġejjin fil-preparazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb aromatizzat b'baži ta' inbid u *cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid:

zokkor ffit abjad, zokkor abjad, zokkor abjad irfinat, destrojju, fruttojju, gulepp tal-glukożju, zokkor likwidu, zokkor likwidu invers, gulepp taz-zokkor invers, most tal-gheneb rettifikat u konċentrat, most tal-gheneb konċentrat, most tal-gheneb frisk, zokkor mahruq, għasel, gulepp tal-harrub, jew sustanzi oħra naturali karboidrati li għandhom effett simili għall-prodotti hawn fuq imsemmija.

"Zokkor mahruq" ifisser il-prodott miksub esklussivament mit-tishin ikkontrollat tas-sukrojju mingħajr ebda baži, aċidi minerali jew adittivi kimiċi oħra;

(b) "tinghata toghma" tfisser:

l-użu ta' wiehed jew aktar mis-sustanzi li jagħtu t-toghma definiti f'Artikolu 1(2)(a) tad-Direttiva 88/388/KEE u/jew hwawar aromatizzati u/jew hwawar oħra u/jew prodotti tal-ikel li li jagħtu toghma fil-preparazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb aromatizzat b'baži ta' nbid u *cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid.

Iż-żjieda ta' sustanzi bħal dawn tagħti lill-prodott finali karratteristiċi organolettiċi minbarra dawk tal-inbid;

(ċ) "jinghata l-kulur" tfisser:

l-użu ta' sustanza koloranti wahda jew aktar fil-preparazzjoni ta' nbejjed aromatizzati jew *cocktails* aromatizzati magħmula mill-inbid;

(d) "żjieda ta' alkohol" tfisser:

l-użu ta' wiehed jew aktar mill-prodotti li ġejjin fil-preparazzjoni ta' nbejjed aromatizzati u, fejn ikun appropriat, xorb b'baži ta' nbid aromatizzat:

— alcohol etile li jorigina mill-vitikultura,

— alkohol tal-inbid jew alkohol tal-gheneb imqadded,

— alkohol etile ta' origini agrikola,

— distillate tal-inbid jew distillate tal-gheneb imqadded,

— distillate ta' origini agrikola,

— alkohol mill-inbid jew alkohol mill-karfa tal-gheneb magħsur,

— alkohol tal-gheneb imqadded,

li jikkonforma mal-karatteristiċi stabbiliti mid-dispożizzjonijiet Komunitarji, b'mod partikolari, il-karatteristiċi tal-alkohol etile jridu jkunu konformi ma' dawk stabbiliti f'Anness I;

(e) "qawwa alkoħolika attwali skond il- volum" tfisser:

in-numru ta' volumi ta' alkohol pur f'20 °C li jkun jinsab f'100 volum tal-prodott bl-istess temperatura;

(f) "qawwa alkoħolika potenzjali skond il-volum" tfisser:

in-numru ta' volumi ta' alkohol pur f'20 °C li jinhalqu mill-fermentazzjoni totali taz-zokkor li jinsab f'100 volum tal-prodott fl-istess temperatura;

(g) "qawwa alkoħolika totali skond il-volum" tfisser:

it-total tal-qawwa attwali u dik potenzjali skond il-volum;

(h) "qawwa alkoħolika naturali skond il-volum" tfisser:

il-qawwa alkoħolika totali skond il-volum tal-prodott qabel kull arrikkament.

#### Artikolu 4

1. Ghax-xarbiem imsemmija f'dan ir-Regolament il-lista ta' ikel awtorizzati jzjidiet, id-direzzjonijiet għal-użu tagħhom u l-prodotti kkonċernati ser ikunu determinati skond il-proċedura mniżżla f'Direttiva 89/107/KEE <sup>(1)</sup>.

2. Għall-preparazzjoni ta' dan ix-xorb, iż-żjieda ta' ilma, possibbilment iddistillat jew demineralizzat, għandha tkun awtorizzata sakemm il-kwalità tal-ilma tkun konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond id-Direttivi 90/777/KEE u 80/778/KEE u l-ilma miżjud ma jbidilx in-natura tax-xarba.

3. L-alkohol *etile* wżat biex jiddilwa u jdewweb is-sustanzi koloranti, is-sustanzi li jagħtu toghma jew kull addittivi awtorizzati oħra wżati fil-preparazzjoni tal-imsemmija prodotti aromattizzati jridu jkunu ta' oriġini agrikola u jridu jintużaw fidoża li hija strettament neċessarja biex jiġu dilwiti jew imdewba s-sustanzi koloranti, is-sustanz li jagħtu toghma jew kull addittivi oħra awtorizzati.

4. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati, inklużi l-metodi li għandhom jintużaw għall-analiżi tal-prodotti li jaqgħu taħt dan ir-Regolament, skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

#### Artikolu 5

1. Il-proċessi enoloġiċi u l-prattiki awtorizzati għall-inbejded u l-most tal-gheneb għandhom ikunu dawk stabbiliti mir-Regolament (KEE) Nru 822/87.

2. Jistgħu jiġu stabbiliti proċessi għall-prodotti finali u materja

prima minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 1 skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 14.

#### Artikolu 6

1. L-użu tad-deskrizzjonijiet msemmeja f'Artikolu 2 u f'dan l-Artikolu għandhom ikunu ristretti għax-xorb msemmi fihom, waqt li jitqiesu r-rekwiżiti stabbiliti f'Artikolu 2 u 4. Dawn id-deskrizzjonijiet għandhom jintużaw sabiex jiġi deskritt l-imsemmi xorb fil-Komunità.

Ix-xorb li ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti għax-xorb definit f'Artikolu 2 ma jistax iġib d-deskrizzjonijiet assenjati għal-dawn tal-aħħar fl-imsemmi Artikolu.

2. (a) Id-deskrizzjonijiet ġeografici elenkati f'Anness II jistgħu jissostitwixxu d-deskrizzjonijiet msemmeja fil-paragrafu 1 jew iżidu magħhom, b'mod li jiffurmaw deskizzjonijiet imżewwqa.

(b) Dawn id-deskrizzjonijiet ġeografici għandhom ikunu riżervati għal xorb li matul l-istadju tal-produzzjoni ikunu akkwistaw il-karattru u l-kwalitajiet definittivi tagħhom fiż-żona ġeografika ndikata, sakemm il-konsumatur ma jiġix mqarraq fir-rigward tal-materja prima wżata.

3. Id-deskrizzjonijiet ta' bejgħ imsemmija fil-paragrafu 1 ma jistgħux jiġu miżjuda bl-attribuzzjonijiet ġeografici awtorizzati għall-prodotti tal-inbid.

4. L-Istati Membri jistgħu japplikaw regoli nazzjonali specifici dwar il-produzzjoni, il-moviment ġewwa Stat Membru, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tax-xorb imsemmi f'Anness II f'fabbrikat fit-territorji tagħhom, kemm-il darba dawn ir-regoli jkunu kumpattibli mal-liġi Komunitarja.

#### Artikolu 7

1. Id-deskrizzjoni tal-bejgħ ta' xorb aromattizzat li jikkonsisti fi prodotti tal-inbid u sustanzi li jagħtu toghma b'qawwa alkoħolika minima skond il-volum ta' 1,2 % vol li ma jkunx konformi ma' dan ir-Regolament m'għandu jinkludi ebda referenza għal prodotti tas-settur tal-inbid.

2. Xorb aromatizzat li ma jkunx konformi ma' dan ir-Regolament ma jistax jiġi preżentat għall-bejgħ għall-konsum tal-bniedem b'tali mod li jiġu assoċjati klijem jew frażzjiet "bhal xorta", "tip", "stil", "għamla", "toġhma" jew kull indikazzjoni oħra simili ma xi waħda mid-deskrizzjonijiet imsemmija f'dan ir-Regolament.

3. Sa mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Kunsill proposta appropjata dwar ix-xorb aromatizzat li jkun fih prodotti tas-settur tal-inbid, li jsir permezz taż-żjieda tal-alkohol u li ma jaqax taħt dan ir-Regolament.

L-użu tal-klijem użat biex jiddeskrivi xorb magħruf bħala "wine cooler" għandu jkun awtorizzat għal xorb bhal dan sakemm il-Kunsill ikun ha deċiżjoni dwar il-proposta hawn fuq imsemmija.

(<sup>1</sup>) ĠU L 40, tal-11.2.1989, p. 27.

## Artikolu 8

1. Minbarra li jridu jikkonformaw mar-regoli nazzjonali adottati skond id-Direttiva 79/112/KEE, it-tikkettjar, il-preżentazzjoni u r-reklamar tax-xorb imsemmi f'Artikolu 2 għandu jikkonforma ma' dan l-Artikolu.

2. Id-deskrizzjoni tal-bejgħ tal-prodotti msemmija f'Artikolu 2 għandha tkun waħda mid-deskrizzjonijiet li għandhom jintużaw esklussivament għalprodotti bħal dawn taht Artikolu 6.

3. Id-deskrizzjonijiet imsemmija f'Artikolu 2 jistgħu jiġu miżjuda b'referenza għas-sustanza prinċipali li tagħti toghma wżata.

4. Meta l-alkoħol użat fil-manifattura tax-xorb li jaqa' taht dan ir-Regolament jkun joriġina minn materja prima waħda biss (per eżempju, alkoħol tal-inbid biss, alkoħol tal-molassi jew alkoħol tal-qamha), ix-xorta ta' alkoħol tista tiġi ndikata fuq it-tikketta.

Jekk l-alkoħol jkun joriġina minn iktar minn materja prima waħda, ebda indikazzjoni speċjali marbuta max-xorta ta' alkoħol m'għandha tidher fuq it-tikketta.

L-alkoħol etile wżat fil-preparazzjoni ta' xorb li jaqa' taht dan ir-Regolament sabiex jiġi dilwiti jew imdewwba s-sustanzi koloranti, is-sustanzi li jagħtu toghma jew kull addittivi awtorizzati ohra m'għandux jitqies bħala ingredjent.

5. Id-deskrizzjonijiet ġeografici msemmija f'Anness II ma jistgħux jinqalbu f'lingwa ohra.

6. Id-dettalji msemmija f'dan ir-Regolament għandhom jingħataw f'lingwa uffiċjali waħda jew iżjed tal-Komunità b'tali mod illi l-konsumatur ahħari jkun jista' jifhem kull parti, hliet jekk ix-xerrejja jingħataw dan it-tagħrif permezz ta' mezzi ohra.

7. Fil-każ ta' xorb li joriġina minn pajjiżi terzi, l-użu ta' lingwa uffiċjali tal-pajjiż terz fejn sar il-prodott għandu jkun awtorizzat jekk id-dettalji msemmija f'dan ir-Regolament jingħataw ukoll f'lingwa uffiċjali tal-Komunità b'tali mod illi l-konsumatur ahħari jkun jista' jifhem malajr kull parti.

8. Mingħajr preġudizzju għal Artikolu 11, fil-każ ta' xorb li joriġina mill-Komunità u li huwa maħsub għall-esportazzjoni, id-dettalji msemmija f'dan ir-Regolament jistgħu jiġu repetuti f'lingwa ohra; dan ma japplikax għad-deskrizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 5.

9. Fil-każ tax-xorb imsemmi f'Artikolu 2, dan li ġej jista' jiġi stabbilit skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13:

- (a) id-dispożizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-użu tat-termini li jirreferu għal ċerti karatteristiċi tal-prodott, bħall-istorju tiegħu jew il-metodu kif dan ikun sar;
- (b) ir-regoli li jirregolaw l-ittikkettjar ta' prodotti f'kontenituri li m'humiex maħsuba għall-konsumatur ahħari.

## Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa sabiex jagħmlu ċert li d-dispożizzjonijiet Komunitarji li għandhom x'jaqsmu ma' l-inbejjes aromatizzati, ix-xorb aromatizzati b'bażi ta' nbid u l-*cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid

jiġu mharsa. Huma għandhom jaħtru aġenzija waħda jew iżjed sabiex jissorveljaw il-konformità ma dawn id-dispożizzjonijiet.

Fil-każ tax-xorb elenkat f'Anness II, tista' tittiehed deċisjoni skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13 illi din is-sorveljanza u l-protezzjoni titwettagħ, għall-iskopijiet ta' moviment fil-Komunità, permezz ta' dokumenti kummerċjali vverifikati permezz tal-amministrazzjoni u ż-żamma ta' registri approprijati.

2. Fir-rigward tax-xorb elenkat f'Anness II li jiġi esportat, tista' tiġi stabbilita sistema ta' dokumenti ta' awtentikazzjoni sabiex jiġu eliminati prassi qarrieqa u falsifikazzjonijiet skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

Jekk is-sistema msemmija fl-ewwel subparagrafu ma tiġix introdotta, l-Istati Membri għandhom jimplementaw is-sistemi ta' awtentikazzjoni tagħhom, sakemm dawn ikunu konformi mar-regoli Komunitarji.

3. Il-Kunsill, waqt li jaġġixxi b'magħoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta il-miżuri mehtieġa għall-applikazzjoni uniformi tad-dispożizzjonijiet Komunitarji fis-settur tal-inbejjes aromatizzati, ix-xorb aromatizzati b'bażi ta' nbid u l-*cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid, b'mod partikolari fir-rigward ta' kontrolli u relazzjonijiet bejn il-korpi kompetenti tal-Istati Membri.

4. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati dwar il-komunikazzjoni u t-tixrid ta' din l-informazzjoni skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

## Artikolu 10

Sabiex ikun jista' jiġi preżentat għall-bejgħ għall-konsum tal-bniedem, ix-xorb importat li huwa definit minn dan ir-Regolament u li jiġi attribuzzjoni ġeografika jista', bla hsara għall-arranġamenti reċiproci, jikkwalifika għas-sorveljanza u l-protezzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu ta' Artikolu 9(1).

L-ewwel subparagrafu għandu jiġi implimentat permezz ta' diversi ftehim negozjati u konklużi mal-pajjiżi terzi nvoluti skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 113 tat-Trattat.

Ir-regoli ta' implimentazzjoni u l-lista ta' prodotti msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 14.

## Artikolu 11

Minbarra fil-każ ta' eċċezzjonijiet li għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13, l-inbejjes aromatizzati, ix-xorb aromatizzati b'bażi ta' nbid aromattizzati u l-*cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid maħsuba għall-esportazzjoni għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 12*

1. Għandu jiġi stabbilit Kumitat ta' Implimentazzjoni għax-xorb li jaqa' taht dan ir-Regolament, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat", li jkun jikkonsisti f'rappreżentattivi tal-Istati Membri u jkun presedut minn rappreżentattiv tal-Kummissjoni.

2. Fi hdan il-Kumitat il-voti tal-Istati Membri għandhom jiġu peżati skond Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-president ma jistax jivvota.

*Artikolu 13*

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu tkun trid tiġi segwita, il-president għandu jirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat jew fuq inizzjattiva tiegħu stess jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti abozz tal-miżuri li għandhom jiġu adottati. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz f'terminu ta' skadenza li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-kwistjonijiet sotomessi għal konsiderazzjoni. Opinjoni tiġi adottata b'maġġoranza ta' 54 vot. Il-voti tal-Istati Membri għandhom jiġu peżati skond Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-president ma jistax jivvota.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li għandhom japplikaw minnufih. Madanakollu, jekk dawn il-miżuri ma jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat, dan għandhom jiġu komunikati minnufih mill-Kummissjoni lill-Kunsill. F'dak il-każ, il-Kummissjoni tista' tiddifferixxi l-applikazzjoni tal-miżuri għal xahar wiehed mid-data tal-komunikazzjoni.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi żmien xahar.

*Artikolu 14*

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu tkun trid tiġi segwita, il-president għandu jirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat jew fuq l-inizzjattiva tiegħu stess jew fuq talba tar-rappreżentant tal-Istat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz f'terminu ta' skadenza li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-każ.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-10 ta' Ġunju 1991.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

J.-C. JUNCKER

L-opinjoni għandha tingħata skond il-maġġoranza stabbilita f'Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa mehtieġa li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti tal-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom jiġu peżati skond il-metodu stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president ma jistax jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri previsti jekk dawn ikunu skond l-opinjoni tal-Kumitat.

(b) Jekk il-miżuri previsti ma jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk l-ebda opinjoni ma tingħata, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tissottometti lill-Kunsill proposta dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, malli jiskadu tlett xhur mid-data ta' referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx ha azzjoni, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

*Artikolu 15*

Il-Kumitat jista' jikkonsidra kull mistoqsija ohra mibgħuta lill-mill-president tiegħu, jew fuq l-inizzjattiva tiegħu stess jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

*Artikolu 16*

1. Sabiex tiġi mhaffa l-bidla mill-arranġamenti preżenti għal dawk introdotti minn dan ir-Regolament, għandhom jiġu adottati miżuri transitorji skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 13.

2. Dawn il-miżuri transitorji għandhom ikunu applikabbli għal mhux aktar minn sentejn mid-data ta' implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 17*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu japplika mis-17 ta' Diċembru 1991, hlief għal Artikoli 12 sa 15, li għandhom japplikaw mad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Madanakollu, ix-xorb li jkun lahaq sar u ġie ttikkettjat qabel dik id-data jista' jinbiegħ sakemm jispicċaw il-ħażniet.



## L-ANNESS I

**Karatteristiċi ta' alkoħol etile kif imsemmija f'Artikolu 3(d)**

1. Karrateristiċi organolettiċi:	<b>Ebda toġhma ma nstabet minbarra dik tal-materja prima</b>
2. Qawwa alkoħolika minima skond il-volum:	<b>96,0 % vol</b>
3. Livell massimu ta' fdalijiet	
— Aċidità totali mogħtija fi g ta' aċtu aċetiku għal kull hl ta' alkoħol ta' 100 % vol:	<b>1,5</b>
— Esteri mogħtija fi g ta' etile aċetat għal kull hl ta' alkoħol ta' 100 % vol:	<b>1,3</b>
— Aledhydes mogħtija fi g ta' acetaldehyde għal kull hl ta' alkoħol 100 % vol:	<b>0,5</b>
— Alkoħol oghla mogħtija fi g ta' metil-2 propanol-1 għal kull hl ta' alkoħol ta' 100 % vol:	<b>0,5</b>
— Methanol mogħti fi g għal kull hl ta' alkoħol ta' 100 %- vol:	<b>50</b>
— Estratt niexef mogħti fi g għal kull hl ta' alkoħol ta' 100 % vol:	<b>1,5</b>
— Bazi volatili li jkun fihom in-nitroġenu mogħtija fi g ta' nitroġenu għal kull hl ta' alkoħol ta' 100 % vol:	<b>0,1</b>
— Furfural:	<b>Ma jstax jinstab</b>

## L-ANNEX II

**Xorb aromattizzat ibbażati fuq  
prodotti ta' l-inbid deskrizzjonijiet ġeografiċi**  
*msemmija f'Artikolu 6(2)*

Nuernberger Gluehwein  
Vermouth de Chambéry  
Vermouth di Torino

---